

Isa

Chapter 30

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1 תֹּוּי בָּנִים סוֹרְרִים נֹאֵם- יְהוָה לַעֲשׂוֹת עֲצָה וְלֹא מִנִּי
Benden ve-degil plani yapmak-icin YHVH'nin sozu- isyankar ogullara Vay
[H3808](#) [H6098](#) [H3068](#) [H5002](#) [H5637](#) [H1945](#)

וְלֹאֵם- מִסְכָּה וְלֹאֵם- וְלֹאֵם- וְלֹאֵם- וְלֹאֵם- וְלֹאֵם- וְלֹאֵם- וְלֹאֵם- וְלֹאֵם-
gunahin uzerine- gunahi eklemek-icin diye ruhum ve-degil dokme-sunusu ve-dokmek-icin
[H5595](#) [H4616](#) [H7307](#) [H3808](#)

RAB, ‹‹Vay haline bu dikbaşlı soyun!›› diyor, ‹‹Benim değil, kendi tasarılarını yerine getirip Ruhuma aykırı anlaşmalar yaparak Günah üstüne günah işliyolar.

2 הַהֲלָכִים לְהִרְדֹּת מִצְרַיִם וְפִי לֹא שִׂאָלוּ לְעוֹז בְּמַעוֹז פִּרְעֹה
Firavun'un kalesinde guclenmek sordular degil ve-agzimi Misir'a inmek-icin Gidenler
[H6547](#) [H4581](#) [H5810](#) [H7592](#) [H3808](#) [H6310](#) [H4714](#) [H3381](#) [H1980](#)

וְלַחֲסוֹת בְּצֵל מִצְרַיִם
Misir'in golgesinde- ve-siginmak
[H4714](#) [H6738](#) [H2620](#)

Bana danışmadan firavunun koruması altına girmek, Mısırın gölgesine sığınmak için oraya gidiyorlar.

3 וְהִיא לְכֶם מְעוֹז פִּרְעֹה לְבִשְׁתּוֹת וְהַחֲסוֹת בְּצֵל- מִצְרַיִם לְכַלְמָה:
utanc-icin Misir'in golgesine- ve-siginma utanc-icin Firavun'un kalesi size Ve-olacak
[H3639](#) [H4714](#) [H6738](#) [H2622](#) [H1322](#) [H6547](#) [H4581](#) [H1961](#)

Ne var ki, firavunun koruması onlar için utanç, Mısırın gölgesine sığınmaları onlar için rezillik olacak.

4 כִּי- הָיוּ בְּצֵעַן שָׂרֵיוּ וּמְלָאכָיו חֲנָס יִגְיעוּ:
ulasirlar Hanes'e ve-elcileri beyleri Tsoan'da oldular Cunku-
[H5060](#) [H2609](#) [H4397](#) [H8269](#) [H6814](#) [H1961](#)

Önderleri Soanda olduğu, Elçileri Hanese ulaştığı halde,

5 כָּל הַבְּאִישׁ (הַבְּאִישׁ) עַל- עַם לֹא- יוֹעִילוּ לָמוֹ לֹא
degil onlara yarar-saglarlar degil- halkin uzerine- (utandırildi) [k:kokustu] Hepsi
[H3808](#) [H3276](#) [H3808](#) [H0954](#) [H0887](#) [H3605](#)

לְעֹזֵר וְלֹא לְהוֹעִיל כִּי לְבִשְׁתּוֹת וְגַם- לְחַרְפָּה:
[selah] ayip-icin ve-bile- utanc-icin cunku fayda-icin ve-degil yardım-icin
[H2781](#) [H1571](#) [H1322](#) [H3276](#) [H3808](#) [H5828](#)

Kendilerine yararı olmayan bir halk yüzünden hepsi utanacak. O halkın onlara ne yardımı ne de yararı olacak, Ancak onları utandırıp rezil edecek.››

6 מִשָּׂא בַּחַמּוֹת נֶגֶב בְּאֶרֶץ זָרָה וְצִוְיָהּ לְבִיא וְלִישׁ
 Yukun hayvanların Negev'in ulkesinde sikintinin ve-darligin disi-aslan ve-erkek-aslan
[H0929](#) [H5045](#) [H0776](#) [H3918](#)

מִהֶם אֶפְעָה וְשָׂרָף מְעוֹפָף יִשְׂאוּ עַל- כְּתָף עֵרִים חֵילָהֶם
 onlardan engerek ve-ates-yilan ucan tasirlar uzerine- omzunun eseklerin zenginliklerini
[H1992](#) [H0660](#) [H5375](#) [H3802](#) [H5895](#) [H2428](#)

וְעַל- רִבְשֵׁת גְּמָלִים אֲזַצְרֵתָם עַל- עַם לֹא יוֹעִילוּ: דְּבַל-
 ve-uzerine- horgucunun develerin hazinelerini uzerine- degil halkin fayda-saglayacak
[H1707](#) [H1581](#) [H0214](#) [H3808](#) [H3276](#)

Negevdeki hayvanlara ilişkin bildiri: ‹‹Elçiler erkek ve dişi aslanların, Engereklerin, uçan yılanların yaşadığı Çetin ve sıkıntılı bir bölgeden geçerler. Servetlerini eşeklerin sırtına, Hazinelelerini develerin hörgücüne yükleyip Kendilerine hiç yararı olmayan halka taşırlar.

7 וּמִצְרַיִם הֶבֶל וְרִיק יַעֲזְרוּ לָכֵן קָרָאתִי לְזֹאת רַהַב הֵם
 Ve-Misir bos ve-faydasiz yardim-eder bu-nedenle cagirdim buna Rahav onlar
[H4714](#) [H1892](#) [H7385](#) [H5826](#) [H7121](#) [H2063](#) [H7293](#) [H1992](#)

שָׁבֶת:
 hareketsizlik
[H7674](#)

Mısırın yardımı boş ve yararsızdır, Bu yüzden Mısıra ‹Haylaz Rahavç› adını verdim. ‹‹Fırtına›› ya da ‹‹Küstah›› anlamına gelir.

8 עֲתָה בּוֹא כְּתֹבָה עַל- לֵוְיָהּ אִתָּם וְעַל- סֵפֶר חֻקָּה וּתְהִי
 Simdi gel yaz-onu uzerine- onlarla levhaya ve-uzerine- kitaba kaydet-onu ve-olsun
[H6258](#) [H0935](#) [H3789](#) [H3871](#) [H0854](#) [H2710](#) [H1961](#)

לְיוֹם אַחֲרוֹן לְעַד לְעַד עַד- עוֹלָם:
 gun-icin son sonsuza-kadar kadar- sonsuzlugun
[H3117](#) [H0314](#) [H5707](#) [H5704](#) [H5769](#)

‹‹Şimdi git, söylediğimi onların önünde Bir levhaya yazıp kitaba geçir ki, Gelecekte kalıcı bir tanık olsun.

9 כִּי עַם מְרִי הוּא בְּנֵים כְּחָשִׁים בְּנֵים לֹא- אָבוּ שְׂמוֹעַ תּוֹרַת
 Cunku halk isyankar o ogullar yalanci ogullar degil- istediler duymak yasaki
[H3068](#) [H4805](#) [H1931](#) [H3586](#) [H3808](#) [H0014](#) [H8085](#) [H8451](#)

יְהוָה:
 YHVH'nin
[H3068](#)

Çünkü o asi bir halk, yalancı bir soy, RABbin yasakiını duymak istemeyen bir soydur.

10 אֲשֶׁר אָמְרוּ לְרָאִים לֹא תִרְאוּ וְלֹחֲזִים לֹא תִחֲזוּ- לָנוּ נִכְחֹת
 Ki dediler gorucilere degil gorun degil gorun ve-gorenlere gorun- bize dogrulari
[H0559](#) [H7200](#) [H3808](#) [H7200](#) [H200](#) [H2374](#) [H3808](#) [H2372](#) [H5229](#)

דְּבַרוּ- לָנוּ חֻלְקוֹת חוּי מִהַתְּלוֹת:
 soyleyin- bize yumusak-seyler gorun
[H1696](#) [H2372](#) [H4123](#)

Bilicilere, ‹Artık görüm görmeyin›, Görenlere, ‹Bizim için doğru şeyler görmeyin, Bize güzel şeyler söyeyin, asılsız şeyler açıklayın› diyorlar,

11 סורו מנייך דורך הטו מניי ארח השביתו מפנינו את
Donun - yoldan sapin - patikadan durdurun onumuzden [DOM]-
H5493 H1870 H5186 H0734 H6440 H0853

קדוש ישראל: ס
Kutsal-Olanini Yisrael'in [selah]
H6918 H3478

‹Yoldan çekilin, yolu açın, Bizi İsrailin Kutsalıyla yüzleştirmekten vazgeçin.› ››

12 לכן כה אמר קדוש ישראל יען מאסכם בדבר הזה
Bu-nedenle boyle dedi Kutsal-Olani Yisrael'in cunku reddetmeniz sozu- bu
H3541 H0559 H6918 H3478 H3282 H1697 H2088

ותבטחו בעשק ונלוז ותשענו עליי:
ve-guvendiniz zulme ve-egrilige ve-dayandiniz ona
H0982 H6233 H3868 H8172

Bu nedenle İsrailin Kutsalı diyor ki, ‹‹Madem bu bildiriye reddettiniz, Baskıya ve hileye güvenip dayandınız;

13 לכן יהיה לכם העון הזה כפרין נפל נבעה בחומה נשנבה אשר-
Bu-nedenle olacak size gunahi bu yarik-gibi dusen sikisti duvarda yuksek ki-
H1961 H5771 H2088 H6556 H5307 H1158 H2346 H7682

פתאם לפתע יבוא שבחה:
aniden birden gelir kirilmesi
H6597 H6621 H0935 H7667

Bu suçunuz yüksek bir surda Sırt veren çatlağa benziyor. Böyle bir sur birdenbire yıkılıverir.

14 ושבחה קשבר נבל יוצרים כתות לא יחמול וקלא ימצא
Ve-kirilmasi kirilma-gibi kabinin comlekciniin parcalanmis degil acir ve-degil- bulunur
H7665 H7667 H3335 H3807 H3808 H2550 H3808 H4672

במכתתו חרש לחתות אש מיקוד ולחשף מים מנבא:
parcalamasinda canak-parcasi almak-icin ates ocaktan ve-cikarmak-icin su sarnitan
H4386 H2789 H2846 H0784 H3344 H2834 H4325 H1360

פ
[para]

O, toprak çömlek gibi parçalanacak. Parçalanması öyle şiddetli olacak ki, Ocaktan ateş almaya ya da sarnıçtan su çıkarmaya Yetecek büyüklükte bir parça kalmayacak.››

15 כי כה אמר אדני יהוה קדוש ישראל בשנבה ונחת
Cunku boyle- dedi Adonay YHVH Kutsal-Olani Yisrael'in donusle ve-huzurla
H3541 H0559 H0136 H3069 H6918 H3478 H7729

תושעון בהשקט ובבטחה תהיה גבורתכם ולא אביתם:
kurtulacaksınız sessizlikte ve-guvende olacak gucuunuz ve-degil istediniz
H3467 H8252 H0985 H1961 H1369 H3808 H0014

Egemen RAB, İsrailin Kutsalı şöyle diyor: ‹‹Bana dönün, huzur bulun, kurtulursunuz. Kaygılanmayın, bana güvenin, güçlü olursunuz. Ama bunu yapmak istemiyorsunuz.

16 וְתֹאמְרוּ לֹא- כִּי עַל- קוֹס נָנוּס עַל- בָּן תִּנְוֹסוּן
 Ve-dediniz Hayir- cunku uzere- atin kacacagiz bundan- kacacaksiniz
[H0559](#) [H3808](#) [H5127](#) [H5127](#)

וְעַל- קַל נִרְכָּב עַל- בָּן יִקְלוּ רֹדְפֵיכֶם:
 ve-uzerine- hizli binecegiz bundan- dolayi dolayi hizli-olacak kovalayicilariniz
[H7031](#) [H7392](#) [H7043](#) [H7291](#)

‹Hayır, atlara binip kaçarız› diyorsunuz, Bu yüzden kaçmak zorunda kalacaksınız. ‹Hızlı atlara bineriz› diyorsunuz, Bu yüzden sizi kovalayanlar da hızlı olacak.

17 אֶלֶף אֶחָד מִפְּנֵי נִעְרַת אֶחָד מִפְּנֵי מִפְּנֵי נִעְרַת אֶחָד
 Bin Bir onunden onunden azarlamasinin azarlamasinin birinin onunden
[H0505](#) [H0259](#) [H6440](#) [H1606](#) [H0259](#) [H6440](#) [H6440](#) [H2568](#) [H1606](#)

עַד אִם- נֹוֹתְרָתָם כַּתָּרֵן עַל- רֹאשׁ הַהָר וְכִנָּס עַל-
 kadar eger- kalirsaniz direk-gibi tepesinin dagin ve-bayrak-gibi uzerinde-
[H5704](#) [H3498](#) [H8650](#) [H2022](#) [H5251](#)

הַנִּבְעָה:
 tepenin
[H1389](#)

Bir kişinin tehdidiyle bin kişi kaçacak, Beş kişinin tehdidiyle hepiniz kaçacaksınız; Dağ başında bir gönder, Tepede bir sancak gibi kalana dek kaçacaksınız.

18 וְלָכֵן יְחַכֶּה יְהוָה לְחַנּוּנְכֶם וְלָכֵן יִרְוֶה יְהוָה לְחַנּוּנְכֶם
 Ve-bu-nedenle bekleyecek YHVH yukseltecek ve-bu-nedenle merhamet-etmek-icin-size
[H2442](#) [H3068](#) [H2442](#)

לְחַנּוּנְכֶם לְחַנּוּנְכֶם כִּי- אֱלֹהֵי מִשְׁפַּטְ יְהוָה אֲשֶׁר־ כָּל- חוֹכֵי לֹו:
 merhamet-etmek-icin-size merhamet-etmek-icin-size cunku- Elohim'i yarginin YHVH tum- ne-mutlu bekleyenlere O'nu
[H7355](#) [H0430](#) [H4941](#) [H3068](#) [H0835](#) [H3605](#) [H2442](#)

ס
 [selah]

‹‹Yine de RAB size lütfetmey i özlemle bekliyor, Size merhamet göstermek için harekete geçiyor. Çünkü RAB adil Tanrıdır. Ne mutlu Onu özlemle bekleyenlere!››

19 כִּי- עַם בְּצִיּוֹן יָשָׁב בִּירוּשָׁלַם בְּכּוּ לֹא- תִבְכֶּה
 Cunku- halk Tsiyon'da oturacak Yerushalayim'de aglamak degil- aglayacaksin
[H6726](#) [H3427](#) [H3389](#) [H1058](#) [H3808](#) [H1058](#)

חָנוּן מִרְחָמֵיךָ יְהוָה יִחַנֵּךְ לְקוֹל זַעֲקֶךָ כִּשְׁמַעְתּוֹ עָנְךָ:
 merhamet-eden merhamet-edecek-sana merhamet-edecek-sana feryadinin sesine duyduugunda yanit-verecek-sana
[H8085](#) [H2201](#)

‹‹Ey Yeruşalimde oturan Siyon halkı, Artık ağlamayacaksın! Feryat ettiğinde Rab sana nasıl da lütfedecek! Feryadını duyar duymaz seni yanıtlayacak.

יִגְנֶה וְלֹא- לְחֵץ וּמִים צָר לֶחֶם אֲדוֹנָי לָכֵם וְנָתַן 20
gizlenecek ve-degil- baskinini ve-suyunu sikintinin ekmegini Adonay size Ve-verecek
[H3670](#) [H3808](#) [H3906](#) [H4325](#) [H3899](#) [H0136](#) [H5414](#)

מוֹרִידִי אֶת- רְאוֹת עֵינֶיךָ וְהִינִי מוֹרִידִי עוֹד
ogretenini [DOM]- goren gozlerin ve-olacak ogretenin artik
[H0853](#) [H7200](#) [H1961](#) [H5750](#)

Rab ekmeği sıkıntıyla, Suyu cefayla verse de, Öğretmeniniz artık gizlenmeyecek, Gözünüzle görecesiniz onu. ‹‹Öğretmenlerinizi artık dışlamayacaksınız››.

כִּי בּוֹ לְכוּ הַדֶּרֶךְ זֶה לֵאמֹר מֵאַחֲרַיִךְ דָּבָר תִּשְׁמַעְנָה וְאַזְנִיךָ 21
zaman onda yuruyin yol bu diyerek arkandan sozu duyacaklar Ve-kulaklarin
[H3212](#) [H1870](#) [H2088](#) [H0559](#) [H1697](#) [H8085](#) [H0241](#)

תִּשְׁמְאוּלוֹ: וְכִי תִאֲמִינוּ
sola-donerseniz ve-zaman saga-donderseniz
[H8041](#) [H0541](#)

Sağa ya da sola sapacağınız zaman, Arkanızdan, ‹Yol budur, bu yoldan gidin› Diyen sesini duyacaksınız.

אֲפָדֶת וְאֶת- כֶּסֶףךָ פְּסִילֶיךָ צְפוּי אֶת- וְטִמְאַתֶּם 22
kaplammasını ve-[DOM]- gumusunuzun putlarinin kaplamasını [DOM]- Ve-kirleteceksiniz
[H0642](#) [H0853](#) [H3701](#) [H6456](#) [H6826](#) [H0853](#)

לֹא: תֹאמַר צֵא דָהָהָה כְּמוֹ תִזְרַם זָהָבִךָ מִסִּבַּת
ona diyecesin dis-at kirli-bez gibi atacaksin-onlari altininizin dokme-putuunun
[H0559](#) [H3318](#) [H1739](#) [H3644](#) [H2219](#) [H2091](#)

Gümüş kaplıoyma putlarınızı, Altın kaplama dökme putlarınızı ‹Kirli› ilan edecek, Kirli bir âdet bezi gibi atıp ‹Defol› diyecesiniz.

תְּבוֹנָתוֹ וְלֶחֶם הָאֲדָמָה אֶת- תִּזְרַע אֲשֶׁר- זֶרְעֶךָ מָטָר וְנָתַן 23
urununu ve-ekmek topragi [DOM]- ekeceksin ki- tohumun yagmur Ve-verecek
[H8393](#) [H3899](#) [H0127](#) [H0853](#) [H2232](#) [H2233](#) [H4306](#) [H5414](#)

נֶרְחָב: כָּר הַהוּא בֵּינוֹם מִקְנֵיךָ יִרְעָה וְשֶׁמֶן דָּשֵׁן וְהָיָה הָאֲדָמָה
genis cayir o gunde- davariin otlayacak ve-yagli zengin ve-olacak topragin
[H7337](#) [H1931](#) [H3117](#) [H4735](#) [H8082](#) [H1879](#) [H1961](#) [H0127](#)

Rab toprağa ektiğiniz tohum için yağmur verecek, Toprağın ürünü olan yiyecek bol ve zengin olacak. O gün sığırlarınız geniş otlaklarda otlanacak.

כִּרְחַת זָרָה אֲשֶׁר- יֹאכְלוּ חֲמִיץ בְּלִיל הָאֲדָמָה עֹבְדֵי וְהָעִירִים וְהָאֲלָפִים 24
kurekle savuruldu ki- yiyecekler tuzlu yemi topragi isleyen ve-esekler Ve-sigirlar
[H7371](#) [H2219](#) [H0398](#) [H2548](#) [H1098](#) [H0127](#) [H5647](#) [H5895](#) [H0504](#)

וּבְמִזְרָה:
ve-yabayla
[H4214](#)

Toprağı işleyen öküzlerle eşekler Kürekle, yabayla savurulmuş, Tuzlanmış yem yiyecekler.

25 וְהָיָה עַל-כָּל-תֵּרֶד נֹבֵה וְעַל כָּל-גְּבֻעָה נִשְׂאָה פְּלִגִּים
 derecikler yuce tepenin her- ve-uzerinde yuksek dagin her- uzerinde- Ve-olacak
[H6388](#) [H5375](#) [H1389](#) [H3605](#) [H1364](#) [H2022](#) [H3605](#) [H1961](#)

יְבִלִי-מִים בְּיוֹם הַרְגוּ רֹב בְּנִפְל מְנַדְלִים:
 akintilari- sularin gununude oldurmeniln buyuk dustugunde kuleler
[H2988](#) [H4325](#) [H3117](#) [H2027](#) [H5307](#) [H4026](#)

Kalelerin düştüğü o büyük kıyım günü Her yüksek dağda, her yüce tepede Akarsular olacak.

26 וְהָיָה אִזְרַ-הַלְבָּנָה כְּאִזְרֵי הַחֲמָה וְאִזְרֵי הַחֲמָה יְהִיָּה שִׁבְעָתִים כְּאִזְרֵי
 isigi-gibi ayin isigi- gunesin ve-isigi gunesin olacak yedi-kat isigi-gibi
[H0216](#) [H3842](#) [H0216](#) [H2535](#) [H0216](#) [H2535](#) [H1961](#) [H2535](#) [H7659](#) [H0216](#)

שִׁבְעַת הַיָּמִים בְּיוֹם חֲבֹשׁ יְהוָה אֶת-שִׁבְר עַמּוֹ וּמַחֲץ מַרְבֵּסִינִן
 gunun yedi gunundue sardigi YHVH [DOM]- kirigini halkinin ve-yarasini darbesinin
[H7651](#) [H3117](#) [H2280](#) [H3068](#) [H0853](#) [H7667](#) [H4273](#) [H4347](#)

יִרְפָּא: ס
 iyilestirecek [selah]
[H7495](#)

RAB halkının kırıklarını sardığı Vuruşuyula açtığı yaraları iyileştirdiği gün, Ay güneş gibi parlayacak, Güneş yedi kat, yedi günün toplam parlaklığı kadar parlak olacak.››

27 הִנֵּה שֵׁם-יְהוָה בָּא מִמְרֹחֶק בְּעַר אִפּוֹ וְכִכְר מִשְׂאָה שִׁפְתָיו מְלֹאוּ
 Iste adi- YHVH'nin geliyor uzaktan yanan ofkesi ve-agir yuku dudaklari doldu
[H2009](#) [H8034](#) [H3068](#) [H0935](#) [H4801](#) [H0639](#) [H3514](#) [H4858](#) [H8193](#) [H4390](#)

זַעַם וְלִשְׁוֹנוּ כְּאֵשׁ אֶכְלֶת:
 hiddetle ve-dili ates-gibi yiyen
[H2195](#) [H3956](#) [H0784](#) [H0398](#)

Bakın, RABbin kendisi uzaktan geliyor, Kızgın öfkeyle kara bulut içinde. Dudakları gazap dolu, Dili her şeyi yiyip bitiren ateş sanki.

28 וְרוּחוֹ כְּנַחַל שׁוֹטֵף עַד-צְנֹאָר יַחְצָה לְהַנְפֶּה גוֹיִם בְּנֶפֶת
 Ve- nefesi sel-gibi basan kadar- boyunun boluunecek eleyis-icin milletleri kalbuurunda
[H7307](#) [H7857](#) [H5704](#) [H2673](#)

שָׂא וְרָסַן מִתְעָה עַל לְחַיֵּי עַמִּים:
 yoklugun ve-dizgini saptiran uzerinde cenelerinin halklarin
[H7723](#) [H7448](#) [H8582](#) [H3895](#)

Soluğu adam boynuna dek yükselmiş taşkın ırmak gibi. Ulusları elekten geçirecek, değersizleri ayıracak, Halkların ağzına yoldan saptıran bir gem takacak.

29 הַשִּׁיר יְהִיָּה לְכֶם כְּלִיל הַתְּקִישׁ-חַג וְשִׁמְחַת לִכְבֹּב כְּהוֹלֵךְ
 Sarki olacak size gece-gibi kutsalllastirilan- bayram ve-sevinci yuuregin giden-gibi
[H1961](#) [H3915](#) [H6942](#) [H2282](#) [H8057](#) [H3824](#) [H1980](#)

בְּחֻלָּי לָבוֹא בְּהַר-יְהוָה אֶל-צִוֵּר יִשְׂרָאֵל:
 kavalda gelmek-icin dagina- YHVH'nin - kayasina Yisrael'in
[H2485](#) [H0935](#) [H2022](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6697](#) [H3478](#)

Ama sizler bayram gecesini kutlar gibi Ezgiler söyleyeceksiniz. RABbin dağına, İsrailin Kayasına Kaval eşliğinde çıktığınız gibi İçten sevineceksiniz.

30 וְהִשְׁמִיעַ יְהוָה אֶת-הוֹד הַיָּדוֹד קוֹלוֹ וְנָחַת זְרוּעוֹ יִרְאֶה בְּזַעֲף
 Ve-duyuracak YHVH [DOM]- gorkemini sesinin ve-iniisini kolunun gosterecek ofkeyle H2197 H7200 H2220 H1935 H0853 H3068 H8085

אֶף וְלֵהֲב אֵשׁ אוֹכְלָה נֶפֶץ וְזָרַם וְאָבֵן בְּרָד:
 kizginligin ve-aleviyle atesin yiyen bulut-patlamasi ve-sel ve-tasi dolunun H1259 H0068 H2230 H5311 H0398 H0784 H3851 H0639

RAB heybetli sesini işittirecek; Kızgın öfkeyle, her şeyi yiyip bitiren ateş aleviyle, Sağanak yağmurla, fırtına ve doluyla Bileğinin gücünü gösterecek.

31 כִּי- מִקּוֹל יְהוָה יִתַּת אֲשׁוּר בִּשְׂבָט יָכָה:
 Cunku- sesinden YHVH'nin dehsete-dusecek Asur sopayla vuracak H5221 H7626 H0804 H2865 H3068

Asur RABbin sesiyle dehşete düşecek, Onun değneğiyle vurulacak.

32 וְהָיָה כָּל מַעֲבַר מִטָּה מוֹסְדָה אֲשֶׁר יִנַּח יְהוָה עָלָיו בְּתַפִּים
 Ve-olacak her gecisi sopanin atanmis ki koyacak YHVH teflerle H8596 H3068 H5117 H4145 H4294 H3605 H1961

וּבְכַנְרֹת וּבְמִלְחָמוֹת תְּנוּפָה נִלְחַם- [בה] (בָּם):
 ve-lirlerle ve-savaslarla sallamanin savasti- [k:onunla] (onlarla) H8573 H4421 H3658

RABbin terbiye değneğiyle onlara indirdiği her darbeye Tef ve lir eşlik edecek. RAB silahlarını savura savura onlarla savaşacak.

33 כִּי- עָרוּךְ מֵאֶתְמוֹל גַּם- תִּפְתָּה הוּא (הִיא) לְמַלְךְ הוֹכֵן הָעֵמִיק
 Cunku- haziiirlandi eskiiden-beri Tofet bile- [k:o] (o) kral-icin hazrirlandi derin-yapti H6009 H4428 H1931 H1931 H1571 H8613 H0865

הִרְחֵב מִדְּרָתָה אֵשׁ וְעֵצִים הִרְחִיב נִשְׁמַת הַרְחִיב וְנָפְרִית בְּעֵרָה
 genis-yapti yigini ates ve-odun nefesi YHVH'nin sel-gibi kukurdun yaniyor H1614 H3068 H5397 H6086 H0784 H4071 H7337

בָּה: ס
 [selah] onda

Tofet çoktan hazırlandı, Evet, kral için hazırlandı. Geniş ve yüksektir odun yığını, Ateşi, odunu boldur. RAB kızgın kükürt selini andıran Soluğuyla tutuşturacak onu.